

Pansamantalang aalis ng Japan?

Huwag kalimutan ang “Application for re-entry permit”

Maaaring hindi kana pahintulutang makapasok sa Japan.

Ang “Fujimino International Cultural Exchange Center” ay nagkaloob sa mga banyaga ng “konsutasyong pamumuhay” (Mon-Fri) ang layuning mapahusay ang buhay ng bawat banyaga dito sa Japan. Ang salaysay na ito ay ukol sa mga banyagang nais bumalik sa Japan ngunit walang “Application for re-entry permit” kanilang natuklasang napakahirap pumasok. Kahit na meron aplikasyon, ngunit tandaan na maaring hindi parin makapasok kung matuklasang ikaw ay may “criminal record”, o illegal na pagtira o “overstayed” sa taong nakalipas na. Karagdagan, merong nakapag sumiti ng aplikasyon at lumabas ng Japan ngunit iniwan ang mga anak. Nangyari ito dati at ang nag aruga sa mga anak ay ang “Child Guidance Center” hanggang ang magulang ay makabalik. Nasa ibaba ang mahalagang bahagi para sa “Application for re-entry permit”

別記第四十号様式（第二十九条）

日本国政府法務省
Ministry of Justice, Government of Japan

再入国許可申請書
APPLICATION FOR RE-ENTRY PERMIT

入国管理局長 殿
Regional Immigration Bureau

To the Director General of _____

出入国管理及び難民認定法第26条第1項の規定に基づき、次のとおり再入国の許可を申請します。
Pursuant to the provisions of Article 26, Paragraph 1 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for a re-entry permit.

1 国籍 Nationality	2 氏名 Name	氏 Family name	名 Given names
3 性別 Sex	4 生年月日 Date of birth	年 Year	月 Month
5 出生地 Place of birth	6 配偶者の有無 Marital status	7 職業 Occupation	8 本国における居住地 Home town / city
9 日本における居住地 Address in Japan	10 旅券(①)番号 Passport Number	11 上陸許可又は在留資格取得年月日 Date of entry or permission to acquire status of residence	12 現に有する在留資格 Status of residence
13 外国人登録証明書番号 Alien registration certification number	14 再入国許可による出入国の有無 Have you ever entered by re-entry permit?	有 Yes	無 No
15 渡航先国名 Destinations			

Ang nasa itaas ay bahagi ng pormas para sa “re-entry permit”. Maaring matagpuan sa internet.

- Ano ba ang re-entry permit?
Habang ikaw ay maaari pang manatili sa Japan, Ang “re-entry permit” ay kailangan mo bago ka makalabas ng pansamantala ng Japan. At ikaw din ay maaring makabalik muli.
- Uri ng “re-entry permit”
 - ① valid only for 1 time ② valid for multiple
- Tandaan...
 - ① Kung walang permit, Ikaw ay hindi na maaaring manirahan sa Japan ano mang visa meron ka. Kahit na ikaw ay merong “permanent residence” o “special permanent residence.”
 - ② Kailangang isumiti ang “alien card” kung lalabas ng Japan ng walang “re-entry permit”.
 - ③ Kung ikaw ay nasa “probation”, Hindi ka bibigyan ng “re-entry permit”.

Para sa estudyante, ang paaralan ay narapat lamang mag bigay ng permiso sa pansamantalang paglabas mo ng Japan. Pagwala ito, ikaw ay hindi bibigyan ng “re-entry permit”.

- Kailan at Saan mag aapply para sa “re-entry permit”?
 - ① Ang aplikante ay maaring mag-apply sa araw din ng pag-alis. Ngunit ang iba ay hindi pinahihintulutan.
 - ② Sa sitwasyong “urgent”, maaaring sa “airport” na mag-apply Ito ay isang beses lang pinahihintulutan.
 - ③ Ang tamang lugar ay sa opisina ng “immigration” na malapit sa inyo.
- Dokumentong kailangan...
- ① Application form ② Passport ③ Acceptance letter from school if student ④ Acceptance letter from company if your pupose of residence is training ⑤ Acceptance letter if your purpose of residence is entertainment (long-stay residents like athletes are excluded) ⑥ If you continue short-stay for job-hunting purpose, a copy of reference letter from your highest academic institution is required.
- Babayaran

Revenue stamp 1 time	¥3,000
Multiple	¥6,000

● The back numbers of “Information Fujimino” are available at online.

Aplikasyon para sa “Japanese Language Proficiency Test” ay simula na.

Sa mga pag-aaral ng wikang Nihongo, marami ang nais na sumubok sa “Japanese Language Proficiency Test”. Karamihan ng mag-aaral ng Fujimino International Cultural Exchange Center, Japanese Language Class ay nakapasa ng pagsusulit nung nakalipas na taon. Ito ay iyong pagkakataon na upang maipasa ang pagsusulit at sumaya. Ang aplikasyon ay ta-tanggapin simula **August 1 (Friday) 2008** hanggang **September 12 (Friday)**.

Saan maaring bumili ng pormas ng aplikasyon? Magkano ito?

Sa mga kilalang “bookstores”. Ito ay ¥500.

Kailan ang pag susulit sa taong ito?

Sa Disyembre 7 (Sun) 2008 gaganapin sa 25 “prefectures”

Magkano ang babayaran sa pagsusulit?

Ang pasusulit ay est fee is ¥5,500 (tax included)



Upang maipasa ang madaling level, Gaanong “Japanese” ang nalalaman ko?

Merong apat na “levels” ang pagpipilian. Maaring pumili ng naaayon sa gaanong kaalaman meron ka sa “Japanese Language”.

Anong katanungan ang nasa “test” Anong “score” ang dapat kong makuha upang makapasa?

Lahat ng “levels”, ang the test ay binubuo ng pagsusulat ng bokabularyo (Grammar, Kanji, phrases) ito ay 100 puntos, pakikinig ay 100 puntos at reading-grammar ay 200 puntos. Ang test level magsimula sa level 4 (beginner) to Level 1 (advanced) at ang pasadong score ay tinalaga 60% para sa Level 2, 3, 4 at 70% at higit pa para sa Level 1.



Alam mo ba ang “Book Start Project”?

“Book Start Project” para sa lahat ng sanggol na nagkaroon ng 12 buwan pagsusuring medical na ang layunin ay maging mahiligin sa aklat.

Ang mga sanggol ay bibigyan ng “Book Start Bag” na may larawan (as picture). Ang proyektong ito ay upang mahikayat ang ina na basahin ang aklat para sa sanggol at magkaroon ng maraming magandang ala-ala.

Para sa mga sanggol na wala pang pagsusuring medical, “Book Start Bag” y matatagpuan sa Fujimi Central Library (Phone: 049-252-5825) at Fujimino branch. Dalhin po ang “maternity record book”.

Makipag-ugnayan din sa “health center” sa Fujimino city (Phone: 049-264-8292).

Pulong ng mga magulang, Pag-aaruga sa mga anak. Kasiyahan para sa magulang at anak. ★★★★★ Masayang “events” ginaganap buwan-buwan.

Sa ika- 5 ng Agosto, “Craft with children” ay gaganapin sa 1st floor in “Palette” malapit sa Fujimino city hall (10:00 to 12:00). Maari pong bisitahin ang website sa ibaba para sa impormasyon ng buwanang “events”.

<http://oya.hansokuya.com>

Sa katanungan, makipag-ugnayan sa Fujimino International Cultural Exchange Center.

● Phone 049-256-4290

Ikaw ba ay may suportang “Child allowance”? Panahon na upang ito ay i-renew ang “allowance registration”.

Kung nakakatanggap ng suportang pinansyal, “child allowance”, Kailangan i-renew ang “registration”. Sa Fujimi city, ang panahon ng pag renew ay simula sa Agosto 4 - 18 ginaganap sa unang palapag ng city hall.

Kung hindi makakarating sa panahong naisaad, kailangang ipagbigay alam sa city hall ng mas maaga. Ito ay depende sa cities/towns, ang petsa, at lugar ar magkakaiba. Makipag-ugnayan sa “public office” na malapit sa inyo.

Sa Fujimi city, makipag-ugnayan sa child-rearing support division.

Phone: 251-2711 Ext.: 342

www.ficec.jp/living/

● Living Guidance translated in 6 languages is available.